ZMLUVA O FINANČNEJ PODPORE no. 25/ВСЛ-22

medzi

VydavnytstvoStaroho Leva Ltd. (The Old Lion Publishing House), with its registered office in sq. Rynok, 14, p/b 879, Lviv, 79008, Ukraine, VAT No.: 339819013050,
Bank details:
Beneficiary: VydavnytstvoStarogo Leva Ltd.; Account № 26001424821
Beneficiary bank: Name: Raiffeisen Bank Aval JSC ("Raiffeisen Bank Aval" Public Joint Stock Company); address:Kyiv, Ukraine; SWIFT: AVAL UA UK
IBAN no.: UA623808050000000026001424821

A

Združenie vydavateľov a kníhkupcov Slovenskej republiky

Bojnická 10, 830 00 Bratislava, Slovakia
IČO: 30842361, DIČ: 2020800133

IBAN SK13 0200 0000 0000 3053 2112,

SWIFT SUBASKBX

VydavnytstvoStaroho Leva Ltd. zabezpečí výber a prípravu na expedíciu kníh zo svojej produkcie vhodných pre čítanie detí vo veku cca 3 – 15 rokov nútených v dôsledku ruskej invázie Ukrajiny opustiť svoju krajinu

ZVKS zabezpečí dopravu týchto kníh na územie Slovenska, ich distribúciu do vybraných kníhkupectiev po celom území Slovenska a propagáciu možnosti bezplatného vyzdvihnutia si kníh ukrajinskými občanmi v týchto kníhkupectvách.

ZVKS podporí činnosť vydavateľstva Starý lev vo vojnových podmienkach sumou 94 020 hrivien (2835.00 EUR) ako akt stavovskej solidarity.

Dátum : 8 marca 2022

Podpis:

Združenie vydavateľov a kníhkupcov Slovenskej republiky
IČO 30842361

Združenie vydavateľov a kníhkupcov

Договір про надання фінансової підтримки №25/ВСЛ-22

Між

Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавництво Старого Лева», яке має свій зареєстрований офіс на пл. Ринок, 14, а/я 879, м. Львів, 79008, Україна, номер платника ПДВ: 339819013050
Beneficiary: VydavnytstvoStarogo Leva Ltd.; Account № 26001424821
Beneficiary bank: Name: Raiffeisen Bank Aval JSC ("Raiffeisen Bank Aval" Public Joint Stock Company); address:Kyiv, Ukraine; SWIFT: AVAL UA UK
IBAN no.: UA623808050000000026001424821

та

Асоціація видавців і книготоргівців Словацької Республіки

Bojnická 10, P.O. Box 70
830 00 Братислава, Словаччина
Ідентифікатор: 30842361
ІПН: 2020800133
рег. №. VVS/1-900/90-4026

IBAN SK13 0200 0000 0000 3053 2112, SUBASKBX

ТОВ «Видавництво Старого Лева» забезпечить відбір та підготовку до відправлення книжок зі свого виробництва, придатних для читання дітям віком від 3 до 15 років, які були змушені покинути свою країну внаслідок російського вторгнення в Україну.

Асоціація видавців і книготоргівців Словацької Республіки забезпечить транспортування цих книг до Словаччини як гуманітарну допомогу, їх розповсюдження у вибрані книгарні по всій Словаччині та сприяння можливості безкоштовного отримання книг громадянами України у цих книгарнях.

Асоціація видавців і книготоргівців Словацької Республіки як акт солідарності на основі професійної приналежності підтримає діяльність видавництва «Видавництво Старого Лева» в умовах війни на суму 94 020 гривень (2835.00 EUR).

Дата: 8 березня 2022

Підпис

ВИДАВНИЦТВО Старого Лева Код 33981985 ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ • УКРАЇНА • ЛЬВІВ